

لطیف است شب

فرانسیس اسکات فیتز جerald

ترجمه‌ی

دکتر اکرم پدram نیا

این کتاب ترجمه‌ای است از:

Tender is the Night

F. Scott Fitzgerald

سرشناسه:	فیتز جerald، فرانسیس اسکات کی، ۱۸۹۶-۱۹۴۰ م
عنوان و نام پدیدآور:	Fitzgerald, Francis Scott Key لطیف است شب / فرانسیس اسکات فیتز جerald؛ ترجمه‌ی دکتر اکرم پندرام‌نیا
مشخصات ناشر:	تهران، نشر قطره، ۱۳۸۸.
مشخصات ظاهری:	۴۹۲ ص.
فروست:	سلسله انتشارات نشر قطره؛ ۱۰۴۷. هنر و ادبیات جهان؛ ۱۷۲
شابک:	978-964-341-964-6
وضعیت فهرست‌نویسی:	فیا
یادداشت:	عنوان اصلی: Tender is the Night
موضوع:	داستان‌های آمریکایی - قرن ۲۰ م
شناسه‌ی افزوده:	پندرام‌نیا، اکرم، ۱۳۴۸ - مترجم
ردمبندی کنگره:	۱۳۸۸ ی ۲ ل PS۳۵۲۹/۶
ردمبندی دیویی:	۸۱۴/۵۲
شماره‌ی کتابشناسی ملی:	۵۵۰۳۵۷۱

شابک: ۶-۹۶۴-۳۴۱-۹۷۸-۹۶۴-۳ ISBN: 978-964-341-964-6



نشر هنوز نشر قطره

لطیف است شب

فرانسیس اسکات فیتز جerald

ترجمه‌ی دکتر پدram نیا

چاپ اول: ۱۳۸۸

لیتوگرافی: طاووس رایانه

چاپ: نیکا

تیراژ: ۱۱۰۰ نسخه

بها: ۸۵۰۰ تومان

حق چاپ برای نشر قطره محفوظ است.

خیابان فاطمی، خیابان ششم، پلاک ۳ - دورنگار: ۸۸۹۶۸۹۹۶

۸۸۹۵۶۵۳۷ و ۸۸۹۵۲۸۳۵ و ۸۸۹۷۳۳۵۱-۳

صندوق پستی ۳۸۳ - ۱۳۱۴۵

www.nashreghatreh.com

nashreghatreh@yahoo.com

Printed in The Islamic Republic of Iran

ترجمه‌ی این اثر را به دوست نویسنده‌ام، مارگارت
اسپارک تقدیم می‌کنم.

ا. پ.

*The translation of this work is affectionately
dedicated to an author and a very dear friend,
Margaret Spark.*

A.P.

اسکات فیتز جرالڈ نام کتاب را از شعر «چکامه‌ای به بلبل» نوشته‌ی جان
کیتز انتخاب کرده است که برگردانی از چند بیت آن در زیر می‌آید:

چکامه‌ای به بلبل

... پرواز کن تا دوردست‌ها که من نیز تا کوی تو خواهم پرید
نه بر بال باکوس، خدای شراب و زهر
که بر بال‌های نامرئی شمرم
ذهن. کندم گرچه گیج است و عقب
در کنار تو چه لطیف است شب
ماه ملکه کامیاب نشسته بر تخت
و پریانِ ستاره‌گرد او پر طرب
ولی این‌جا تاریک است شب....